



Spanish Publications and translations for Bapak's and Ibu Rahayu's talks

Aims 2010-2014:

The aim of the Spanish Publications and Translations for the next 4 years is to continue the translations of Bapak's and Ibu Rahayu's talks so that :

- a) they are distributed to all members that wish to receive them
- b) they are uploaded to the subudlibrary
- c) we can subtitle Bapak's and Ibu's videos
- d) we can have all the material we need to publish 20 volumes of Bapak's talks.

In order to achieve these objectives the Spanish team has the collaboration of Victor Carbayo –who distributes the talks via internet- Paloma de la Viña official translator and Elisa Sánchez Caballero reviser and actual coordinator. The team has also many proof –readers.

This team works closely with Armand Bisson (WSA Executive team), Leonard Hurd (SPI) and Vernon Contessa (Webmaster Subud Library).

Since NZ until now, the following talks were translated and distributed:

- * All Ibu Rahayu's talk given in New Zealand (10 CHC 1, 3, 4, 5, 6 & 7)
- * Talk # 1 of Vol 20 (68 XTJ 1)

We also translated and sent to Armand:

- * The manual for translations and translators –

We are actually revising Talk #2 of Vol 20 (68 TJK 1) and Paloma is translating talk #3 of the same volume (68 TJK 2)

Subud Library (Spanish)

Around 100 talks are already translated and distributed but are not yet available in the Subud Library.

At present Elisa and Vernon are working to upload Volume 6 (22 talks)

Edition of 20 volumes for Mexico 2014

The intention is to publish 20 volumes of Bapak's talks for Mexico 2014.

The idea is to print between 100-150 books per volume (from volume 6 to volume 25).

Volumes 6, 7, 8, 9, 16 and 19 are already translated as well as some talks of volumes 15, 18 and 20.

The first step is to decide whether the Spanish version will have the Indonesian or not. In order to decide this we need the costs of the printing house.

Leonard Hurd (SPI) already sent Fernando Fatah (Mexico) all the printing specifications so that we can have a price. This information will be ready to present a budget to the WSC before Malvern.

The proposal is to continue the work together and to encourage anyone who wishes to join the team.

Thank you very much

Elisa Sánchez Caballero

Spanish Translations and Publications Team